

(PA digitale gara Erasmus +/- adesioni/convenzioni AQ n.44/2020)

**Oggetto: Eurydice** Affidamento singolo appalto per il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano della parte dell'analisi comparativa, da p. 1 a p. 33 ,dello studio di Eurydice dal titolo "teachers' and school heads' salaries and allowances in europe 2018/2019" basato sull'accordo quadro stipulato il 07.06.2016 ai sensi dell'art. 59 comma 5 del D.Lgs. 163/2006 con 3 (tre) operatori per l'affidamento dei servizi di traduzione di Indire ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F].

**Determina a contrarre e impegno di spesa.**

**CIG Derivato: ZE12F4F6A4**

**CUP: B55B2000000007**

**Missione: "Ricerca e Innovazione" Programma: 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali" COFOG II 09.7- R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base)" UPB 113.2953 "Interpretariato e traduzioni"**

**IL DIRETTORE GENERALE**

**DATO ATTO** che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenda Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

**VISTO** lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

**VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui si è nominato per la durata di un quinquennio il Dott. Flaminio Galli, Direttore Generale di INDIRE a decorrere dal 01 novembre 2020;

**VISTA** la nota prot. AOOUFGAB N. 0022816 dell'8 novembre 2013 con cui il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e Ricerca, in relazione al Programma Comunitario ERASMUS + conferma le funzioni di Agenzia Nazionale per la gestione di misure relative all'istruzione, compresa l'università, e la formazione alla struttura prevista all'interno di INDIRE;

**VISTO** il Delegation Agreement n. 2020-0023 stipulato tra Indire e la Commissione Europea, acquisito agli atti dell'ente prot. 14475 del 14.05.2020;

**VISTO** il D.lgs. 12 aprile 2006 n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", applicabile *ratione temporis*;

**VISTO** il R.D. 18 novembre 1923 n. 2440, e relativo regolamento di attuazione R.D. 23 maggio 1924, n. 827 concernente "Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato";

**PRESO ATTO** che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01/06/2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F] con i seguenti tre OO.EE. (in ordine di graduatoria):

- ITC – Interpreti e Traduttori SOC. COOPERATIVA
- EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA
- INTRAS CONGRESSI SRL

**VISTA** la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

**CONSIDERATO** che l'art. 8 del predetto contratto, rubricato "Criterio di individuazione del contraente" prevede espressamente che "a norma dell'art. 59, comma 7, D.L.vo n. 163/2006 e s.m.i., la scelta del contraente per ciascun prodotto editoriale sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria";

**CONSIDERATO** che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è la ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma;

**PRESO ATTO** dell'offerta economica della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara (€ 14,00 IVA esclusa iva a cartella pari a 1500 battute);

**PRESO ATTO** della proroga tecnica effettuata in merito alla scadenza del suddetto accordo quadro posticipata al giorno 06.06.2021 giusto decreto a contrarre n° 16363 del 5.06.2020;

**VISTA** la richiesta, prevista nell' allegato B, di provvedere alla traduzione dall'inglese all'italiano dello studio di Eurydice intitolato Teachers' and School Heads' Salaries and Allowances in Europe 2018/2019 (solo la parte dell'analisi comparativa, da p. 1 a p. 33)

**RILEVATO** pertanto che il suddetto modulo "B" compilato ed inserito digitalmente su PA Digitale (Proposta n.296 del 28.10.2020), ha compiuto tutto l'iter procedimentale con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spese 113.2953 voce di spesa "Interpretariato e traduzioni" (Es. Finanziario 2020) ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale dell'Ente (Atto finale n.273 del 04.11.2020);

**CONSIDERATO** che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato e firmato digitalmente dal rappresentante legale della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa (ns. prot. N.33944/ E4 del 26/10/2020 ), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 777,00 ( I.V.A. 22% esclusa) ovvero € 947,94 (I.V.A. al 22% inclusa);

**ACQUISITO** il seguente codice identificativo gara in modalità SMART CIG derivato **ZE12F4F6A4** ;

**RILEVATO** che l'Amministrazione ha acquisito il documento che attesta la regolarità contributiva, ns. prot. n. 35508 del 5.11.2020 ai sensi dell'art. 31 del D.L. n. 69/2013 convertito, con modificazioni, nella Legge n. 98/2013, ai fini della verifica di quanto dichiarato dalla ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa in merito alla regolarità contributiva , nonché il modulo di conto corrente dedicato prot. n. 9491/A3 del 27/4/2016;

**DATO ATTO** che nel caso di specie, il presente contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del modulo d'ordine sottoscritto digitalmente (**All. 1**) alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa;

**DATO ATTO** che il pagamento verrà effettuato esclusivamente dietro presentazione di fattura elettronica, trasmessa secondo le specifiche tecniche di cui agli allegati A, B, C del D.M. 55/2013, mediante bonifico bancario, nei termini di legge decorrenti dal ricevimento della stessa, dietro verifica della regolarità contributiva;

**PRESO ATTO** che ai sensi e per gli effetti dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs. 50/2016 *“Il contratto è stipulato, a pena di nullità, con atto pubblico notarile informatico, ovvero, in modalità elettronica secondo le norme vigenti per ciascuna stazione appaltante, in forma pubblica amministrativa a cura dell'Ufficiale rogante della stazione appaltante o mediante scrittura privata in caso di procedura negoziata ovvero per gli affidamenti di importo non superiore a 40.000 euro mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o strumenti analoghi negli altri Stati membri”;*

**VERIFICATA** l'attuale disponibilità finanziaria sul Capitolo di 113.2953 voce di spesa “Interpretariato e traduzioni” voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2020, come indicato nell'allegato B;

#### DECRETA

- di provvedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento del servizio di traduzione in oggetto alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa, con sede legale a Roma, Via Rimini 25 P. I.V.A.: 08425621003;
- di approvare e sottoscrivere con firma digitale il buono d'ordine allegato (**All.1**), che verrà trasmesso all'operatore economico successivamente all'assunzione dell'impegno di spesa mediante Posta Elettronica Certificata;

- di impegnare a favore della Ditta ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma l'importo complessivo di € 947,94 (I.V.A. al 22% inclusa) per attività di traduzione traduzione dall'inglese all'italiano dello studio di Eurydice "Teachers' and School Heads' Salaries and Allowances in Europe 2018/2019" sul capitolo di spesa 113.2953 "Interpretariato e traduzioni" Missione: "Ricerca e Innovazione"- Programma: 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali" COFOG II 09.7-R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base)", voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2020;
- di nominare responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i, la dott.ssa Rita Bernabei, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;

**Visto**  
**Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali**

*Rita Bernabei*

**II DIRETTORE GENERALE**

*Flaminio Galli*

**Visto**  
**Il Funzionario dei Servizi Finanziari**

**Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria**  
**Il Dirigente Area Servizi Finanziari, Contabilità e Bilancio**

*Francesca Fontani*

*(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)*

Ufficio Affari Generali  
cg/RB